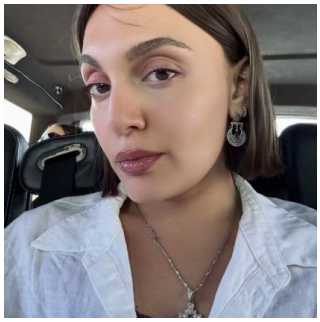


Anzhelika, 26 лет

https://globerland.com/user/285137

Город проживания: Китай, Шанхай

Русский - родной
Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Армянский - родной
Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Подробное описание и стоимость услуг

Живу и работаю в Китае уже третий год, перевожу с китайского на русский и армянский. Работала на выставках (Canton Fair, CIIE, CMEF, SIAL, Automechanika и других), езжу с делегациями на заводы и склады, сопровождаю переговоры и технические обсуждения. Среди тем: автозапчасти, пищевое и молочное оборудование, текстиль, высоковольтные кабели, судовые моторы, косметика, медоборудование и т.д. Раньше переводила в Министерстве экономики Армении по проекту солнечных панелей и для бизнес-делегаций в Russia Expo Center.

Перед поездкой прошу программу встреч и материалы по компании, чтобы заранее собрать глоссарий по вашей теме. На месте можно спокойно задавать вопросы поставщику: я перевожу и суть, и тон разговора.

Стоимость: 230 USD за рабочий день.

Туристические услуги

Сопровождаю гостей в Китае: не просто показываю достопримечательности, а помогаю разобраться, куда идти, о чём спросить и как здесь всё устроено. Живу в Шанхае третий год, хорошо знаю город и бывала по работе в Гуанчжоу, Чэнду и на Хайнане. Говорю по-китайски, так что можно заходить в местные кафе, на рынки и в магазины, а не только в туристические места.

Что могу организовать:

- прогулки по городу и обзорные экскурсии на русском, английском или армянском;
- сопровождение в магазинах, на рынках и в ресторанах с переводом и торгом;
- помощь с такси, билетами и бронью, когда нужно общаться по-китайски;
- сопровождение на выставках и деловых поездках, если они совмещены с отдыхом.

Маршрут подбираю под вас: сколько времени, с кем едете, что интересно. Можно написать мне заранее, и я предложу план.

Образование

Шанхайский университет международных исследований (SISU), 2024 – 2027

- Магистратура, международные отношения (программа на китайском языке)
- Учусь на стипендии правительства Китая
- Тема магистерской работы: торгово-экономическое сотрудничество Китая и Армении в рамках Пояса и пути

Российско-Армянский (Славянский) университет, 2019 – 2023

- Бакалавриат, зарубежное регионоведение (Китай)

Дополнительное образование

- Летняя школа по глобальному здравоохранению, Фуданьский университет, Шанхай, 2025
- Erasmus+ Let's Communicate for Peace , Берлин, 2023
- Программа подготовки преподавателей китайского языка по стипендии Института Конфуция, Хайнаньский педагогический университет, 2023
- Курс литовского языка и культуры, LCC International University, Клайпеда, 2022
- Конференция Современный Китай и Евразия , Ереван, 2022
- Логотерапия и образ человека , Институт психоанализа, Москва, 2022
- Erasmus+ Reconnect Youth , Апаран, 2022

Опыт работы

ереводчик-фрилансер (частичная занятость), 2024 – настоящее время

- Переводила переговоры, поездки на заводы и технические обсуждения
- Заказчики: AVTOMETIZ-NN (завод автозапчастей), AM-AM (оборудование для переработки молока и фасовки детского питания), Steyr (склад лодочных и яхтенных моторов), KazTech (завод высоковольтных кабелей), бизнес-миссия REXUS Premium Business Club (текстильное производство)
- Темы: логистика, энергетика, электрооборудование, пищевая промышленность, косметика, медоборудование, судостроение, ВЭД

Переводчик на выставках, 2024 – настоящее время

- Canton Fair (Гуанчжоу), CIIE, CMEF, SIAL, Automechanika, Intertextile, PROPAK, China Beauty Expo, FHC, CHIC, CIBS (Шанхай), CFDF (Чэнду), CICPE (Хайнань)
- Переводила на стендах и на переговорах о поставках

Переводчик, Министерство экономики Армении, 2026, Ереван

- Переводила деловые встречи по проекту солнечных панелей в Армении

Переводчик, Russia Expo Center, 2026, Чэнду

- Переводила для бизнес-делегаций

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/285137

